

IMPOTS FRANÇAIS 1965

L'impôt français sur les revenus de 1965 va être mis en recouvrement et devra être payé le 15 novembre 1967 au plus tard. La procédure de remboursement qui a été établie pour l'impôt sur les revenus de 1964 sera suivie pour le remboursement de l'impôt 1965. Les détails seront communiqués en temps utile. En attendant, toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer l'impôt est priée d'en faire parvenir rapidement une photocopie (sans omettre d'y ajouter son nom) à la Division du Personnel, Groupe du Personnel, à l'attention de M. J.F. Barthélemy.

J.F. Barthélémy

PIOVISITES COMMENTÉES DU CERNGUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 16 septembre/September

9.30

Allemand - German

14.30

Anglais - English

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

JOUR DES FAMILLESFAMILY DAY

Le samedi 23 septembre 1967, le Laboratoire sera ouvert aux familles du personnel et à leurs amis.

Les Divisions présenteront certaines de leurs installations et activités les plus représentatives tandis que les Clubs de l'Association du Personnel organiseront des expositions et tournois sportifs.

Les jeunes et les tout petits ne seront pas oubliés : des jeux, des films et une garderie d'enfants sont prévus à leur intention. Leurs parents pourront, eux, assister au bal gratuit ce soir-là. Tous, enfin, petits et grands, participeront au concours du 60 000e visiteur du CERN !

Une invitation personnelle et un programme détaillé vous seront adressés d'ici peu mais, dès à présent, réservez votre samedi 23 septembre pour montrer votre CERN aux vôtres.

On Saturday September 23, 1967, the Laboratory will be open to the families and friends of CERN personnel. The Divisions will have on display, where possible, the more spectacular of their installations whilst the Clubs of the Staff Association will be organizing exhibitions and sports competitions.

The young and the very young will not be neglected. Games, films and a children's play ground will be available and in the evening the parents will be able to attend free, a ball. Everyone during the day will be participating in the count for the 60 000th visitor to CERN!

A personal invitation and detailed programme will be sent out shortly but make sure you keep free September 23 so that you and yours can see inside CERN.